

# C

## cabâlaie

**cabâlaie** *v.* cabaler; comploter; *ces arle-tçhîns sont en train de ~, ces arlequins sont en train de cabaler.*  
**cabâlou** cabaleur; comploteur  
**cabâne**; **bacu**; **écreingne**; **écreugne** cabane; mauvais logis; chaumière  
**cabaretie, re** cabaretier, ère; *ç'tu qu'é pavou de bëyie ses sous â môtie, n'é pe pavou de les bëyie â ~, celui qui a peur de donner son argent à l'église, n'a pas peur de le donner au cabaretier.*  
**cabiscroute** chou frisé (*All. Kabiskraut*)  
**caboche** tête; *caboche* se dit en bonne et en mauvaise part  
**caboénatte**; **caboinnatte** *f.* four de poêle; niche dans un mur ou autre  
**çaboéne**; **cabeûne** fente ou excavation dans un rocher  
**cabolaidge** bosselage; bosselure  
**cabolaie** *v.* cabosser; bosseler  
**cabolat**; **bolat** caboulot  
**caboltulaie**; **cabostulaie**; **cabortulaie** *v.* culbuter  
**caboltiule**; **cabostiule**; **cabortiule** culbute; cabriole; *faire lai ~, faire de mauvaises affaires*  
**cabornatte**; **caboénatte**; **caboinnatte** *f.* four de poêle; niche dans un mur  
**cabossie** *v.* bosseler (*V. caibeussie*)  
**câbraie** (se ~) *v.* se cabrer; se révolter  
**cabratte** petit cabri femelle; chevrette  
**Cabris**; **Tchevris** les Cabris, habitants de Courtelary  
**cac** (*fotre ~*) donner un coup; *è y é fotu ~, il lui a donné un coup; cac, coup; èl é r'ci ~, il a reçu un coup.*  
**caca po Paitçhes** chant de la poule qui a fait l'œuf; *~, tot po Paitçhes, ran po Djaïtçhes, caca pour Pâques, tout pour Pâques, rien pour Jacques.*  
**cacayaidge**; **caquiaidge**; **cacayerie** *f.* bêgaiement; imitation du cri des poules; caquetage  
**cacayerie** coterie  
**caçayie**; **caquiaie** *v.* bêgayer; caqueter  
**caçayou, se** (*V. baibot*)  
**çaçhaidge**; **çarçhaidge** cerclage (tonneau)  
**çaçhaie**; **çarçhaie** *v.* cercler un tonneau  
**çaçhat**; **çarçhat** petit cercle  
**çaçe**; **çarçe** cercle; cerceau; *çi véché ât égréyi, les ~ tchoiyant, ce tonneau est ébaroui, les cercles tombent.*  
**cachetulaie** *v.* discuter sans s'accorder

## çaircolaie

**cacouse** sorte de cerise, bigarreau; *s'an veut maindgie des bëlles ~, è fât alliaie è Vloncouët, si l'on veut manger de beaux bigarraux, il faut aller à Levoncourt.*  
**cacreusse** mauvais champ; vieille vache ou chèvre; crâne décharné  
**cadenassie** *v.* cadenasser  
**cadôle**; **loquat** *f.* cadenas; *è y en é qu'airint bin fâte d'enne ~, il y en a qui auraient bien besoin d'un cadenas.*  
**cafelaie**; **cafelotaie** *v.* boire et faire du café  
**cafelat**; **strablouère**; **cafelète** *f.* mauvais café  
**cafelotou, se**; **cafelou, se** personne aimant beaucoup le café  
**cafoérèt** excrément volumineux  
**cagnasse** femme de mauvaise vie  
**cagne**; **tçhingne** *f.* chienne; femme de mauvaise vie  
**caibeusse**; **caibeutche**; **maiyeutche**; **maiyauteche** bosse; tête dure  
**caibeussie** *v.* bosseler (*V. cabolaie, cabossie*)  
**caidge** è tçhnis *f.* clapier lai ~ *é t'aivu lai visite d'lai môtielle, le clapier a eu la visite de la belette.*  
**caidgeatte**; **djôlatte**; **dgeaiviôlatte** cagette  
**caignadgie** *v.* abâtardir  
**caignat, atte**; **caignot, otte**; **queniât, atte**; **quenieû**; **tieugnat, atte**; **tieugne** bâtard, e; *annèe de neûjéyes, annèe de ~, annèe de noisettes, annèe de bâtards.*  
**caimbeu**; **caimbois** cambouis  
**caimerâde** camarade  
**caincoidge**; **caincoïye**; **caincoère**; **caincoène**; **coincoidge** *f.* hanneton  
**cainif**; **gainif**; **gainivèt** canif  
**cainnaie** *v.* frapper à coups de canne; marcher avec une canne; *se vos l'avivins vu ~ aivâs lai gasse, si vous l'aviez vu descendre la ruelle avec sa canne.*  
**cainne** canne  
**cainnou, se** personne qui donne des coups de canne  
**cainnon** canon  
**cainonaie** *v.* canonner  
**cainonie** canonnière  
**cainton** canton  
**caircasse**; **tçhairtçhaisse** carcasse  
**caircan**; **lo pàs de lai pierè â poichon** carcan  
**çaircolou** colporteur; celui qui pose les collets à gibier  
**çaircolaie** *v.* colleter

**cairnaissie**, re carnassier, ière  
**cairotaie**; **carottaie** v. carotter  
**cairottou**; **carottou** carottes; celui qui tire ce qu'il peut des autres, parasite  
**caircin**; lievre larcin  
**caisatte**; **caiselatte** caissette  
**caïse** caisse  
**caissie**, re caissier  
**caiyelaidge**; **caiyolaidge** cailloutage; langage de caillou  
**caiyelaie**; **caiyolaie**; **aireûtchie** v. caillouter; lancer des pierres  
**caiyelat** petit caillou; galet; *tchairdgie in tchmin d'aivôs des ~*, charger une route avec des cailloux, empierrer.  
**caiyêu**; **caiyô** caillou  
**caiyeut**; **mottêt** caillot; *in grôs ~ de saing*, un gros caillot de sang  
**caiyêutaie** v. caillouter; paver  
**caiyêûtou**; **aireûtchou** caillouteux; caillouteur  
**caiyolaire** paveur  
**cajie**; **coéjie**; **coisie** (se ~) v. se taire; se ~ *vât des côps meu que de trop djâsaie*, se taire vaut souvent mieux que de trop parler.  
**cajolaie**; **aimiâlaie**; **raimiâlaie**; **çhaitti** v. cajoler; flatter  
**cajolou**, se cajoleur; flatteur  
**calabredainne** baliverne  
**câlaie** v. câler; mettre une câle; mettre de niveau; *être bin câlê*, avoir bien mangé  
**câlalte** crasse; crôutes sur la tête des petits enfants; petit bonnet de bébé; *ès se r'drasse c'ment in pouye tchu lai ~*, il se redresse comme un pou sur la crasse.  
**calbeusse** calebasse  
**calculaidge**; **carculaidge**; **cartiulaidge** comptage  
**calculaie**; **carculaie**; **cartiulaie** v. calculer; compter  
**calculou**; **carculou**; **cartiulou** calculateur; comptable  
**câle** f. bonnet de femme; capote; *nôs grand'mères potchint des bèles ~ ribantées*, nos grand'mères portaient de jolis bonnets enrubannés.  
**caleindrie**; **airmoinë** calendrier  
**calêche** calèche  
**calfeûtraidge** calfeutrage  
**calfeûttraie** v. calfeutrer; *l'huvie nôs foche ê ~ pouêches êt fenêtres*, l'hiver nous force à calfeutrer portes et fenêtres.  
**calibraie** v. calibrer  
**câlin**, e calin, e; affable  
**câlinaie** v. caliner  
**calmaie**; **aipaijie** v. calmer; *lai raidge-â-loup calme les fôs*, l'ellébore calme les fous (vieux remède).

**calmait**, **ainne** calmant, e  
**calmé** m. position des jambes en l'air; sorte de boisson (jus de pomme sauvage avec du lait)  
**calomniacie** v. calomnier  
**calomniou**, se calomniateur, trice  
**calvîn** (pomme de ~) pomme de calville, pomme rouge en général  
**cambissaie** v. culbuter  
**cambisse** culbute; chute; *â bout di fôssê, lai ~*, au bout du fossé, la culbute.  
**câmêe** volée d'oiseaux; *ênne ~ d'crâs aint tot maindgie nos vângnes*, une volée de corbeaux a tout mangé nos semailles.  
**camêye** f. va-nu-pieds; coureur en l'air  
**camion** m. petite épingle  
**campaie** v. camper; établir un camp; se rassembler et se cotiser dans la forêt pour boire et manger.  
**campaigne** campagne  
**campou** m. celui qui campe  
**canâ** canal  
**canaie** v. mourir; *nôte vèjîn ât canaie*, notre voisin est mort.  
**canardaie** v. mourir; tirer; culbuter; tomber d'une luge  
**cancanaidge**; **mèquerie** f. cancan; com-méragé  
**cancanaie**; **mèquaie** v. cancaner; clabauder; blaguer  
**cancanou**, se; **ênne mèque** cancaner  
**canche**; **cantche** f. boiteux  
**caneçon** caleçon  
**cangrenaie** v. gangrener; *che cangrenê qu'in laïre feuche ê peut aidé raichetaie son âime*, si gangrené qu'un larron soit, il peut toujours racher son âme.  
**cangreïnne** gangrène  
**cantchoiyie**; **caintchoyie** v. boiter  
**cantchou**, se; **caintchouyou**, se boiteux, euse  
**capate** nie; articulation des doigts; pièce au talon d'un bas  
**cape** f. bonnet; béguin  
**cape de préte** f. fruit du fusain; calotte  
**cape** (lai ~) corne aux jarrets du bétail  
**capêt** bonnet; béguin  
**capi** lourdaut; maladroït  
**capirenat** m. cime; sommet; extrémité d'un arbre; *lai nadge é brijie lo ~ de ci saipin*, la neige a cassé la cime de ce sapin.  
**capiron**; **boquatte**; **boquat** cime; sommet; extrémité d'un arbre  
**capon**; **tchiâd** lâche  
**capou**, se capot, e; confus, e (V. *tiaïmu*)  
**capoute** mort; tué; objet cassé; abimé (All. *kaputt*)  
**capuche** f. bonnet de laine de filette et de femme, pour l'hiver

**capucîn** capucin (religieux); fleur  
**caquaie** *v.* forniquer  
**caquaie des ûes de Paîtche** coqueter des œufs le jour de Pâques  
**caquayie** *v.* bégayer (*V. caquaie*)  
**caquayou, se; caquiou, se** bégayer, euse **caque** bavarde (*V. baidgêlle*)  
**câquêlle** catelle; *foinna de ~*, fourneau de catelles  
**câquelie; câquelœnnie** fabricant de câquelons, à Bonfol  
**câquelon** *m.* sorte de cassoton en terre cuite de la poterie de Bonfol (*All. Kachel*)  
**caquemaitchelat** claquoir; crécelle; martinet (oiseau)  
**caquêye; tchoûere** *f.* latrines; W. C.  
**Câqui** Catherine  
**caquaie** *v.* caqueter; bégayer (*V. caquayie*)  
**caquiatte; caquiât** caquette; sorte de crécelle (*V. caquemaitchelat*)  
**caquiou** (*V. baibot*)  
**caraco** mantelet de femme  
**cârat; coinnat** petit coin  
**carcul** calcul; compte  
**câre** coin: *i âi fotu mon paraplûe dains in ~*, j'ai mis mon parapluie dans un coin.  
**carême; careime; carime; couarînme** *f.* carême; *~ âi mouê dains ênne êtçhêye de bôs, è r'véré demain, dains ênne êtçhêye d'étain*, carême est mort dans une écuelle de bois, il reviendra demain, dans une écuelle d'étain.  
**carimâ** *f.* viande de carême; carême  
**carimentra; carimautra; carimentran** carnaval  
**carion** carillon; tapage; pugilat  
**carne; carne** mauvaise viande, très dure; *vêye ~*, vieille vache, vieille chèvre, viande très difficile à cuire  
**carnaidge** carnage  
**carnicules** canicules  
**carpattes** *f.* carpillons  
**carpendu** capendue (pomme)  
**carpiere** carpière; vivier  
**cârré** carré; salle carrée à l'étage  
**carrelaidge** carrelage  
**carrelaie** *v.* carrelor  
**carrelou** carreleur  
**carrenaie** *v.* quadriller; à carreaux  
**carrenêe** sorte de bille à jouer  
**carrie** carrier  
**carron** *m.* brique de terre cuite  
**carron (avoï lo ~)** temps des règles  
**câsaie** *v.* caser  
**câse (è ~)** à cause; *ç'ât è ~ de toi si n'âi pe réussi, c'est à cause de toi si je n'ai pas réussi.*  
**câsie** casier  
**casnou** marchand de porc

**câssaie** *v.* casser; briser; rompre  
**casse-cô** casse-cou; passage difficile; homme trop audacieux  
**casse-crôte** casse-croûte  
**casse-dyenés; caque dyenés** casse-noix (oiseau)  
**casse-neûjêye** casse-gueule  
**casse-moêre; casse-more** coup de poing américain; matraque  
**casse-neûjêye** casse-noisette  
**casse-nouche; casse-nuche** casse-noix  
**Casses-rûes** habitants de Nods  
**casse-tête** assommer; travail mental pénible; massue; jeu; bruit assourdissant  
**câssou, se** casseur, euse; *è fait moiyou être cote in tchiâd que cote in ~-d-pieres*, il fait meilleur à côté d'un ch... qu'à côté d'un casseur de pierres.  
**ç'ât** c'est  
**câtainnaie** *v.* cancaner  
**câtainne** bavarde; cancanière  
**cataplâme; catapyâme** cataplasme  
**catchâ, le** cachottier, ière  
**catchat; coitchat** étui d'écolier; plumier; cache-aiguilles  
**catchatte** cachette; *djûere en lai ~*, jeu d'enfants dit « à la cache »; *en ~*, clandestinement  
**câtche** carte  
**catche** cache  
**catche-épîndye; catche-épîngne** étui à épingles  
**catchelaidge** bois de quartier  
**catchelaie** *v.* couper en quartier  
**catchepouyat; bouyat** *m.* fleur d'oseille  
**catcherat** quartier de fruit sec  
**catchetaie** *v.* cacheter  
**catchi** *v.* cacher  
**catchie** quartier  
**catchottaie** *v.* cachotter  
**catchottie, re** cachottier, ière  
**câtenaie** *v.* cancaner; bavardage; raconter  
**câtenaie** *v.* cancaner; bavarder  
**câtenou, se** cancanier, ière  
**catétçhisse** catéchisme  
**câtion** caution  
**câtionaie** *v.* cautionner  
**eaton** petit cochon (*V. létan, gorêt*)  
**cavalié** cavalier  
**cavienaie** *v.* uriner au lit ou sur le plancher  
**câviene** inondation d'urine dans un lit ou sur le plancher; flaque d'urine  
**câye; coûeye** caille; *tchâd c'ment ênne ~*, chaud comme une caille  
**caye-laicé; taye-laicé** *m.* présure  
**cayie; tayie; taiyie** *v.* cailler; *lai tchalou é fait ~ nôte laicé*, la chaleur a fait cailler notre lait.  
**cée; cie** cellier; cerf

ceimetère cimetièrre  
**ceindraie** *v.* cendrer  
**ceindre** cendre  
**Ceindres (les ~)** le mercredi des Cendres  
**ceindrie** cendrier  
**ceintnie** centenaire  
**celéje**; **celieje**; **çlieje** cerise  
**celéje**; **çléje** cerisier  
**cènaie** (*V. cernaie*)  
**cenelie** (*V. épeinne biantche*)  
**cenèlle** baie de l'aubépine  
**cenèllie** *m.* aubépine  
**cène** territoire  
**cèneû**; **cènie**; **cèrneû** clôture d'une mé-  
 tairie  
**cèneûtat** petite clôture  
**centainne** centaine  
**cent-feuyats** gras-double  
**centnou**; **ceintnou** quintal; *in cent*, cent  
 livres, ancien quintal  
**Cép** (*V. Djoselé*)  
**cèrfûe**; **çorfue** cerfeuil  
**cèrnaie**; **cènaie** cerner; enclorre  
**cèrvé**; **cevré**; **sevré** cerveau; front; ~ *breû-*  
*lè*, cerveau brûlé  
**cés** celles; ceux; ~-*ci*, celles-ci, ceux-ci;  
 ~-*li*, celles-là, ceux-là  
**ceutte**; **çte** cette  
**ceviere**; **s'viere** civière; brancard (*V.* aussi  
*s'vieraie*, *s'vierou*)  
**cevré**; **sevré** cerveau; front (d'aucuns  
 prétendent qu'il faut écrire *cevré* parce  
 que cela provient de cerveau; d'autres  
 disent qu'il faut écrire *sevré* qui doit venir  
 de suaire ou sueur)  
**cevrèlle**; **cèrvèlle** cervelle; *è y é fait è*  
*sâtaie lai ~*, il lui a fait sauter la cervelle.  
**chabaie** *v.* racler; ratisser  
**chabraque** *f.* juron populaire; ~ *d'afaints*,  
 tonnerre d'enfants.  
**chabris** ramier; chablis  
**çaçhaidge**; **saçhaidge** sarclage  
**çaçhaie**; **saçhaie** *v.* sarcler  
**çaçhaie**; **saçhaie** *v.* s'évanouir; défaillir  
**çaçhou**, **se**; **saçhou**, **se** sarcler. euse  
**chaguaie** *v.* adjuer (*v. all. zuschlagen*)  
**châgue** *f.* objet adjugé (*All. Zuschlag*)  
**chaibion**; **sambion**; **sâbye** sable; *in ptét*  
*grain de ~ peut airrâtaie lai machine*, un  
 petit grain de sable peut arrêter la machine.  
**çhai**, **re** clair, e; *ç'ât ~ c'ment ènne sope à*  
*boudin*, c'est claire comme une soupe au  
 boudin.  
**chaïfre** berger de moutons (*All. Schäfer*)  
**chaïfrie** bergerie (*All. Schäferei*)  
**çhaïlat**, **atte** très faible  
**çhaïle** faible; *dâs sai malaidie, èl ât d'mo-*  
*rè ~*, depuis sa maladie il est resté faible.  
**çhaïlement** faiblement

**çhaïletè**; **çhaïlance** faiblesse  
**çhaïll** *v.* faiblir  
**çhaïmboiyie** *v.* flamboyer; *lai daïdye*  
*çhaïmboiyait*, l'épée flamboyait.  
**çhaïme** flamme; *les faïfôs faïnt ènne bèlle*  
 ~, les copeaux donnent une belle flamme.  
**çhaïmelé**; **teçhaïmelé** petit banc; petit  
 tabouret; bancelle (*All. Schemel*)  
**çhaïn** fléau (outil aratoire, Fig. 13); *écoure*  
*à ~*, battre au fléau; **çhaïn**, flanc; *lo*  
*veûd-~*, le flanc vide d'une vache etc.  
**çhaïnnaie** *v.* pencher; incliner; clopiner;  
*an tchoé aidé d'lai san qu'an çhaïnne*, on  
 tombe toujours du côté qu'on penche.  
**çhaïnnou**, **se** clopineur, euse  
**çhaïpéçhou** plâtrier  
**çhaïpi**; **çhèpi**; **çraïmpi** *v.* crépir; plâtrer;  
*è fât ~ ci mûe*, il faut crépir ce mur.  
**çhaïpure** *f.* crépissage  
**çhaïrement** clairement  
**çhaïrtçhaïe**; **çhaïrtçhèyie** *v.* trainer les  
 pieds en marchant  
**çhaïrtçhêts** vieux souliers  
**çhaïrtçhèyou**, **se** personne qui traîne les  
 pieds en marchant  
**çhaïrtè**; **çhértè**; **çhérance**; **çhéraince**  
 clarté  
**çhaïtéçhou**, **se** cajoleur, euse  
**çhaïterie** cajolerie; caresse  
**çhaïti** *v.* cajoler; caresser  
**çhaïtou**, **se** cajoleur, euse  
**çhaïvatte** clavette; clou plat dans une che-  
 ville, dans un boulon  
**çhaïvelèe** clavelée des moutons  
**çhaïvie** clavier; sacristain  
**çhaïvîn** clavecin  
**çhâlaïdge** épiluchage (*All. Schälén*)  
**çhâlaie**; **étçhâlaie** *v.* épilucher; écosser  
*(v. all. schälén, V. pieumaie)*  
**çhâlou**, **se**; **pieumou**, **se** épiluteur, euse;  
 écosseur, euse (*All. Schälér*)  
**çhaloune** chanoine  
**çhâlure**; **palure**; **étçhâlure** épiluchure;  
 pelure (*All. Schale*)  
**çhambardaie** *v.* chambarder; renverser;  
 bouleverser  
**çhambardou** chambardeur  
**çhambion**; **çhaïbion**; **sambion**; **sâbye**  
 sable  
**çhambionaidge**; **çhaïbionaidge**; **sam-**  
**bionaidge** sablage  
**çhambionaie**; **çhaïbionaie**; **sambionaie**  
*v.* sabler  
**çambyenièrre**; **sambyenièrre** sablière  
**çambyenou**, **se**; **sambionou**, **se** sablon-  
 neux, euse  
**çhantoérnaie**; **çhantournaie** *v.* chantour-  
 ner; soustraire  
**çhaquaidge** claquement du fouet

**chaquaie** *v.* claquer du fouet; *savoi bin ~ ç'ât in art*, savoir bien claquer du fouet est un art.

**chaquée** *f.* claquement du fouet

**chaquou**, **se** claqueur, euse de fouet

**çarçhaidge**; **saçhaidge** sarclage

**çarçhaie**; **saçhaie** *v.* sarcler

**çarçhat**; **saçhat** sarcloir; petit cercle

**çarçhe**; **saçhe** cercle; cerceau

**çarçhin**; **saçhin** mauvaise herbe à sarcler ou déjà sarclée

**çarçhou**, **se**; **saçhou**, **se** échardonneur, euse

**charpaie** *v.* couper à la serpe; ~ *di bôs*, couper du bois avec la serpe.

**charpat** serpette

**charpou** coupeur à la serpe

**charpe** serpe (*V. charpate, charpette*)

**charpette**; **charpate** serpette

**çhâssaie**; **sâçhaie** *v.* s'évanouir; défailir; *è yé des dgens que sâçhant po ran*, il y a des gens qui s'évanouissent pour un rien.

**chatagne**; **chatagne**; **tchaintagne** châtaigne

**çhâtre** crête de gallinacé; *tiaint lai ~ ât belle roudge, ç'ât signe que les dgerainnes veulant ôvaie*, quand la crête est bien rouge, c'est que les poules pondront bientôt.

**çhâtre de pou** pédiculaire (plante); crête de coq

**che**; **chi si**; *è vint ~ svent que...*, il vient si souvent que...

**ché** six (6)

**chè**; **chè**; **ciè** clé; *qu'ât ce qu'ât pus çhaie qu'lo djoué? lai ~*, qu'est ce qui est plus clair que le jour? la clé.

**chèchyie**; **tchetchyie**; **tchetyie** *v.* chuchoter

**chèstâle** ancienne cafetière

**chèjieme** sixième

**chèlit**, **e**; **sietè**, **e** assis, **e**; *chèlit se dit rarement*

**chér**, **e** cher, ère; *eh bin mon ~, quoi de novè? eh bien mon cher, quoi de nouveau?*

**çhéraidge**; **èçhéraidge** éclairage

**çhérance**; **çhérance** lueur; ressemblance

**çhérat** clairét

**çhérbon** thym (*V. sentibon*)

**çhérement**; **bon nèz** odorat; flair

**çhérie** *v.* flairer; éclairer; *èl é ~ çoli dâs loin*, il a flairé cela de loin; *è te m'fât ~*, il faut que tu m'éclaires.

**çhèriere**; **in èchè**; **in rèchè** clairière

**çhérou**, **se** flaireur, euse; éclairer, euse

**cheûdre** *v.* (*p. p. cheuyè, e*) suivre; *s'te cheûds lo flè, t'ès chur d'aïttraipâie lo gre-mèché*, si tu suis le fil, tu es sûr d'attraper le peloton.

**çheûjin**; **çheûjon** *m.* fleur de foin; *ven-gnie di ~*, semer de la graine ou fleur de

foin.

**çheûrèjon** floraison; *lo temps d'lai ~*, l'époque de la floraison

**çheûri** *v.* fleurir; ~ *lai tchaimbre di malate*, fleurir la chambre du malade

**çheûrie** fleurier; cendrier pour couler la lessive

**cheûte** suite; continuation; *lai ~ dains ènne boussè*; la suite dans un instant.

**cheûte (de ~)** de suite; d'abord

**cheûte de notes** air

**chevanquaie** *v.* aiguayer du linge (*V. échaippaie*)

**chi si**; ~ *taïd*, si tard (*V. che*)

**chiâ**; **chié** oui

**chibare** cibarre; marqueur (*All. Schieber*)

**chibiaie** *v.* abuter; viser

**chibiat** soupçon; *boire in ~ de vin*, boire un soupçon de vin (petite quantité)

**chibye** cible; but

**chibion** poignet de chemise

**chiboire** ciboire

**chié** oui (*V. chiâ*)

**chifait** si fait

**chija**; **sija** cumin (*V. chitche*); *lo ~ se bote ou se ment dains les fies-tchôs*, le cumin se met dans la choucroute.

**çhimaie** *v.* suinter (*V. sointaie, suïntaie*)

**çhindaie** *v.* scinder; diviser

**çhïndraie** *v.* écorcher (*V. écourtchie*)

**çhïndre**; **çhïndrou**, **se** écorcheur (*V. écourtchou*)

**çhïnfô** béguin; sorte de coiffe

**çhïntçhaidge** *m.* gratification; faveur (*All. Schenk*)

**çhïntçhaie** *v.* gratifier (*v. all. schenken*); *i te çhïntche les 3 fr. que te me dais*, je te fais cadeau (gratifié) des 3 fr. que tu me dois.

**çhïntçhou**, **se** personne qui gratifie; donateur, trice (*All. Schenker*)

**chiquaie**; **chitçhaie** *v.* chiquer; arranger; mettre de l'ordre; frapper quelqu'un (*v. all. schicken*)

**chique** enflure d'une joue; ivresse; *èl é ènne ~*, il est enflé ou il est ivre.

**chiquou**, **se** chiqueur, euse

**chirat** petit sire; petit bourgeois

**chire** riche; Sire; curé; *nôte ~*, notre curé; *t'ès in ~*, tu es un riche.

**chirugien**; **sirugien** chirurgien; autrefois il posait les ventouses et arrachait les dents.

**chisse** diarrhée; avoir la courante; la foire; flux du ventre (*All. Scheissdreck*)

**chissie** *v.* foirer (*v. all. scheissen*)

**chissou**, **se** foireux, euse (*All. Scheiss-drecker*)

**chitçhaie** *v.* (*V. chiquaie*)

**chitche** cumin; chique (*V. chique*)

**chitchou**, se (*V. chiquou*, se)  
**chitôt** sitôt; dès que  
**chlàguaie** *v.* schlaguer  
**chlàgue** *f.* bastonnade  
**chlampe** femme de mauvaise vie; catin  
 (*All. Schlampe*)  
**chlampin**; **chlampin** homme sale; homme peu estimable (*All. Schlampe*)  
**chlapaie** *v.* boire goulûment; se saouler (*v. all. schlappen*)  
**chlapou**, se ivrogne, esse (*All. schlappen, Trinker*)  
**chlarpes**; **chloûrpes** vieilles chaussures (*All. Schlurpe*)  
**chleinque** clenche; pièce du loquet (*All. Schlänke*)  
**chlèkmôre**; **chlèkmôère**; **moérfrit** gourmand, e; enfant gâté, e; friand, e (*All. Schmecker*)  
**chlfîndyaie**; **chlfînguaie**; **chlfînquaie** empester; infecter  
**chlfîndyou**, se; **chlfîngou**, se; **chlfînquou**, se empesteur, euse  
**ch'lo**; **tch'lo** sur le: è y é des bèlles çhoés ~ cimetière, il y a de jolies fleurs sur le cimetière.  
**chlompaidge** cardage (*All. Schlumpen*)  
**chlompaie** *v.* peigner le chanvre, la laine (*v. all. schlumpen*)  
**chlompe** carde; femme de mauvaise vie (*All. Schlump*)  
**chlorpe**, s soulard, e; vieux souliers (*V. chlarpes, chloûrpes, All. Schlurpe*)  
**chlossèt** serrurier (*All. Schlosser*)  
**chlotre** femme ou fille sale (*All. Schlutte*)  
**chloûrpes** vieilles chaussures (*All. Schlurpe*)  
**chlouk** une gorgée; boire une gorgée (*All. Schluk*)  
**chmarotsaidge**; **chmorotsaidge** maraudage; maraude (*All. schmarotzen*)  
**chmarotsaie**; **chmorotsaie** *v.* marauder (*v. all. schmarotzen*)  
**chmarotson**, se; **chmorotson**, se maraudeur, euse; écornifleur, euse (*All. Schmarotzer*)  
**chmèllaie** *v.* battre; fesser  
**chmèlle** semelle  
**chmèllée** volée de coups; fessée; *fotre ènne ~ en quéqu'un*, donner une volée de coups à quelqu'un.  
**chmèlle** (*tape ~*); **chmèllie**; **crevague** cordonnier  
**chmèquaidge** *m.* dégustation; action de sentir un bon mets  
**chmèquaie** *v.* déguster; goûter; savourer; sentir (*v. all. schmecken*); *çoli chmèque bon*, cela sent bon.  
**chmèquebôs** romarin

**chmèquou**, se dégustateur, trice; gourmet (*All. Schmecker*)  
**chmieraide** graissage (*All. schmieren*)  
**chmieraie** *v.* graisser; oindre; graisser un char, des souliers (*v. all. schmieren*)  
**chmoutsai** *v.* embrasser en parlant d'amoureux (*v. all. schmutzen, Küssen*)  
**chmoutsou**, se amoureux qui s'embrassent (*All. Schmutzer*)  
**chneûquaidge**; **chneûquerie** *v.* furetage; fouille (*All. schnüßgen, schnüßeln*)  
**chneûquaie** *v.* fureter; fouiller (*All. schnüßeln*)  
**chneûquou**, se fureteur, euse; fouilleur, euse (*All. Schnüßeler*); *i n'ai djmais vu in ~ c'ment toi*, je n'ai jamais vu un fouillard comme toi.  
**chni**; **tchni** chenil; gravois  
**chniquaie** *v.* s'enivrer; priser (*All. Schnick, Schnaps*)  
**chnique** femme qui prise et qui s'enivre (*All. Schnick, Schnaps*)  
**chniquou**, se priseur, euse (*All. Schnicker*)  
**chnitzeurli**; **tchaitretchèt** couteau éméché (*All. Schnitzerli*, petit couteau)  
**chnoufaie** *v.* pleurnicher; priser (*v. all. schnupfen*)  
**chnoufou** renifleur  
**chnouftouba** tabac à priser (*All. Schnupftabak*)  
**çho**; **çhoé**; **ciou**; **chou** fleur  
**çhô** anthrax; clou; clos; enclos  
**çhôçhaie**; **çhoûçchaie** *v.* souffler; éteindre; ~ *lai tchhindèlle*, éteindre la lampe.  
**çhôçhe**; **çhoûçche**; **çhoche** souffle; râle; *avoi lo ~ couét*, avoir le souffle court (respiration)  
**çhôçhou**, se; **çhoûçhou**, se souffleur, euse  
**chodge** (*V. sodge, sodgé, souédgé*)  
**chodgelat**; **sodgelat** petit sourd  
**chodgeté**; **sodgeté** surdité  
**çhoé** fleur (*V. çho, ciou, chou*); ~ *de girofe*, clou de girofle; ~ *d'lai pâssion*, grenadille  
**choédgé**, e; **sodgé**, e sourd, e (*V. sodge*); è *n'y é pe pus ~ que ç'tu que n'veut pe ôyi*, il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre.  
**çhoégiron**; **çhogiron** bourgeon de fleur  
**çhoératte** fleurette  
**çhoéri**; **çheûri** *v.* fleurir  
**çhøjou**; **çhoûejou** fermoir  
**çhøjure**; **çhoûejure** fermeture; clôture  
**çhompnaie**; **çhopnaie** *v.* pleurnicher  
**çhopniere** *f.* paturon (partie entre le boulet et le sabot du cheval)  
**çhpnou**, se pleurnicheur, euse; *qué ~ ç'ât de ç't'afaint*, quel pleurnicheur, cet enfant!

**choquenaie** *v.* frissonner (*V. rédjaintaie*)  
**çhòre**; **çhoûere** *v.* (*p. p. çhòju, çhoûeju*);  
 clore; clôturer; fermer  
**çhòri**; **çheûri** *v.* fleurir (*V. çhoéri*)  
**Çhòs di Doubs** Clos du Doubs  
**çhòtaie**; **çhòtraie** *v.* siffler; ~ *cment* *in*  
*oûejé*; siffler comme un oiseau  
**çhòtat**; **çhòtrat** sifflet; *tiaind ton ~ fré*  
*des djéenes, te m'en bëyerés un*, quand  
 ton sifflet fera des jeunes, tu m'en don-  
 neras un.  
**çhoti** *v.* courtiser  
**çhotou**; **çhòtrou** siffleur  
**çhòtraie** *v.* siffler; *lo vent, lai balle, les*  
*oûejés çhòtrant*, le vent, la balle, les oi-  
 seaux sifflent; ~ *son tchin*, siffler son chien.  
**çhòtrat** sifflet (*V. çhòtat*); ~ *d'Bonfò*, sif-  
 flet de Bonfol, sifflet en terre cuite qui se  
 faisait autrefois à Bonfol; ~ *è bairra*,  
 sifflet, genre flageolet qu'on fait avec de  
 l'écorce de saule.  
**çhòtrelaie** *v.* siffloter  
**çhòtrou**, *se* siffleur, euse (*V. çhòtou*)  
**choucat**; **tchoucat**; **chocat**; **tchocat** nœud  
 de ruban  
**chouchète** mèche de cheveux frisés  
**çhoûe**; **còp** choc  
**çhoûe**; **çhò** clos, se; fermé, e; ~ *çte pouë-*  
*teche àt ~*, cette porte est fermée.  
**çhoûeçhaidge** soufflage  
**çhoûeçhaie** *v.* souffler; *vai ~ des ceindres*  
*à tiu d'nôte tchait*, va souffler des cendres  
 au c. de notre chat.  
**çhoûeçhat**; **çhòçhat** soufflet, coup de main  
 sur la joue; instrument qui produit de  
 l'air  
**çhoûeçhe**; **çhoçhe** souffle; haleine; *pie-*  
*dre son ~*, perdre son souffle  
**çhoûeçhement**; **çhòçhement** soufflement  
**çhoûeçherie**; **çhòçherie** soufflerie  
**çhoûeçhou**, *se*; **çhòçhou**, *se* souffleur,  
 euse  
**çhoûeçhure**; **çhòçhure** soufflure  
**çhoûeguire** bourgeon de fleur  
**çhoûegùe**; **çhvîngùe**; **chaquèe** (*d'ouë-*  
*re, de pieudge*) raffale de vent, de pluie  
**çhoûejou** fermoir (*V. çhòjou*)  
**çhoûejure**; **çhòjure** fermeture  
**çhoûelaidge** pliage d'une baguette; gaulage  
**çhoûelaie** *v.* plier; gauler; *è fât ~ les nu-*  
*ches, elles sont mûures*; il faut gauler les  
 noix, elles sont mûres.  
**çhoûelatte** gaulette  
**çhoûele** gaule; piètre  
**çhoûenaie** *v.* forcer; flâner  
**çhoûere** *v.* fermer; clore; *è vât meu ~ sai*  
*gouêrdge que d'mâ djâsaie*, il vaut mieux  
 fermer sa bouche que de parler mal.  
**çhoûingùe** averse

**çhoulaidge** clouage  
**çhoolaie** *v.* clouer; ~ *in lavon*, clouer une  
 planche; *dmoraie çhoulè tchu piaice*, res-  
 ter cloué sur place.  
**çhoulat** petit clou; broquette  
**çhoule** flexible  
**çhoulerie** clouterie  
**çhoulie**; **çhoutie**; **çhoutie** cloutier  
**çhréguai** *v.* biaiser; loucher (*All. schrâgen*)  
**çhrégue** de travers; de biais; oblique; *allaie*  
*de ~*, obliquer (*All. schrâg*)  
**Chricht** Christ  
**çhtafisaigre**; **hierbe és pouyes** aconit  
**çhtailaidge**; **retacounaidge** raccommo-  
 dage; stopper l'étoffe  
**çhtailaie**; **retacounaie** *v.* raccommoder;  
 stopper l'étoffe  
**çhtaiplou**, *se* raccommodeur, euse  
**çhtèrbaie**; **çhtorbaie** *v.* mourir; expirer  
*(v. all. sterben)*  
**çhtèyeûle**; **hoile de piere** huile de pierre  
*(All. Steinöl)*  
**çhtîntçhaie** *v.* empesté; sen-  
 tir mauvais (*v. all. stinken*)  
**çhtocfiche**; **çhtocviche** *m.* morue; merlu-  
 che; personne très maigre; *maigre cment*  
*in ~ (All. Stokfisch)*  
**çh'ton**; **dch'ton**; **dj'ton** jeton  
**çhtopf** constipé, e; obstrué, e (*All. stopf*)  
**çhtopfaie** *v.* constiper; obstruer (*v. all.*  
*stopfen*)  
**çhtorbaie** (*V. çhtèrbaie, v. all. sterben*)  
**çhtorbe**; **moûe** décès (*All. Sterb*)  
**çhtrabloûere** *f.* mets mélangés  
**çhtrafloûere** *f.* mauvais café  
**çhtriflaie**; **çhtriflattaie** *v.* faire des *çhtri-*  
*flattes (All. Strübli, Spritzkuchen, Strübli*  
*machen)*  
**çhtriflatte**; **çhtrifloûere** *f.* sorte de bei-  
 gnet (*All. Strübli*)  
**çhtriflou** entonnoir à faire les *çhtriflattes*  
*(All. Trichter m. Stiel, Täckteurle)*  
**çu** suif; *tchhindèlle de ~*, chandelle de suif  
**çu**; **detchus**; **tchu** sur; dessus; ~ *lo*, sur le  
**çhûele** sorte de poutre; poutre en travers  
 d'une colonne du toit sur laquelle repo-  
 sent les autres (*All. Säule*)  
**çhur**, e sûr, e i seus ~ *qu'è veut v'ni*, je  
 suis sûr qu'il viendra.  
**çhurement** sûrement  
**çhureté** sûreté; certitude  
**çhurpâre** *v.* (*p. p. çhurpris*) surprendre;  
 prendre à l'improviste  
**çhûrpéssaie** *v.* surpasser  
**çhurprije** surprise  
**çhurvaye**; **vouète**; **voiyè**; **survoiyè** veille  
**çhurvayie**; **vouétie** *v.* surveiller  
**çhurvayou**, *se* surveillant, e  
**çhurvèyaince** surveillance

**churveni** *v.* survenir; *ê churvînt in malheur*, il survint un malheur.  
**churvêçhaint, ainne** survivant, e  
**churvivre** *v.* (*p. p. churvêçhu*) survivre; ~ *en son tchaigrîn*, survivre à son chagrîn, à son malheur  
**chus; tchus; detchus** dessus  
**çhutie** (*V. çhoulie, çhoutie*)  
**chutôt** surtout  
**ch'vaiblaie** *v.* souffrir les allumettes (*v. all. schwebelen de Schwefel*)  
**ch'vaiblê** allumettes souffrées (*All. Schwebeli*)  
**ch'vaibliè** faiseur d'allumettes (*All. Schwelber*)  
**ch'vaie** *v.* suer; transpirer  
**ch'vaiflaie** *v.* souffrir  
**ch'vantsaie** *v.* marcher vite; filer (*v. all. schwantzen*)  
**ch'vantsou**, se personne qui marche vite  
**ch'vêe** suée; *i ai t'aivu ênne belle ~*, j'ai eu une belle suée.  
**ch'vêk** *m.* hermaphrodite (*All. Zwick, Zwitter*)  
**ch'vou** sueur; transpiration; *lai ~ de cantonie ât tchiere*, la sueur de cantonnier est chère.  
**ch'wêde; Schwêde** mot qui vient de Suédois et qui signifie: voleur; brigand (allusion aux hordes suédoises qui avaient envahi l'Ajoie pendant la guerre de Trente ans).  
**ci** ce; ici; *vai tçhri ~ coutê êt peus vîns ~*, va chercher ce couteau et viens ici.  
**ci-airpés** ci-après  
**ciat** hoquet (*V. sanglot, cloquat*)  
**ci-dedains** ci-dedans; *mes breliçhes sont tchoés ~*, mes bécicles sont tombées ci-dedans.  
**ci-dvaint** ici-devant; *ê y é ênne boussêe qu'êl était encoê ~*, il y a un instant qu'il était encore ici-devant.  
**cidyûe** ciguë  
**cie** ciel; paradis; cerf; cerf-volant (insecte); *allaie â septieme ~*, aller au septième ciel, être heureux.  
**cie-d'yét** ciel de lit  
**ci-en-dvaint** autrefois; jadis; ~ *an travaiyât brâment et an ne dyaingnât dyère*, autrefois on travaillait beaucoup et on gagnait peu.  
**cierdge** cierge  
**cierdgeaire** cierger; autrefois, celui qui s'occupait des cierges à l'église; ouvrier qui fait les cierges  
**cierdgeâtre** cirier; ouvrier qui travaille la cire  
**cierdgie** *v.* cirier; travailler la cire  
**cietchatte** clochette; bélière; primevère; *selon lai bête, lai ~*, selon la bête, la

clochette  
**cietchâyie** *v.* sonnailler  
**cietche** cloche; *an n'sairait sounaie les ~ et allaie en lai pochèsson*, on ne saurait sonner les cloches et aller à la procession.  
**cietche d'ailaîrme** *f.* tocsin; *ç'ât lai ~*, *an soune â fûe*, c'est la cloche d'alarme, on sonne au feu.  
**cietchelat** (*V. cietcheton*)  
**cietchepie** cloche-pied  
**cietcheton; cietchelat** clocheton  
**cietcherie** sonnerie  
**cietchie** clocher; tour d'une église où se trouvent les cloches  
**cietchie; sounaie les cietches** *v.* sonner  
**cietchou; sounou; soennou; sannou** sonneur  
**cigangne; cigoégne; cigoingne** cigogne  
**cigangnie** *v.* secouer quelqu'un en l'employant par le coup  
**cija; çitçhe** cumin (*V. chijat*)  
**cilaie** *v.* cirer  
**cileû; cireû** *m.* cirure  
**cilou, se; cirou, se** cirure, euse  
**cimentaie** *v.* cimenter  
**cîncents** cinq cents  
**cîntçhe** cinq  
**cîntçhieme** cinquième  
**cîntraie** *v.* cintrer  
**ciquenêtte** chiquenaude  
**ciraidge** cirage  
**ciratte** céans; ci-devant (*V. siratte*); *adv.* s'employant surtout dans la région de Belfort.  
**circonchrit** circonscrit  
**circulaie; cirtulaie** *v.* circuler  
**cirie** *v.* cirer  
**cirou, se** cirure, euse  
**cirtulaie** *v.* circuler; se mouvoir  
**cirtulaire** circulaire; en forme de cercle; lettre adressée à plusieurs personnes  
**cisaie; cisé; êffoûce** *f.* cisaille; sécateur  
**cisé** *m. s.* ciseau; ciseaux (*V. cisaiye*)  
**ciselaidge** ciselage  
**ciselaie** *v.* ciseler  
**ciselat** ciselet  
**ciselou, se** ciseleur, euse  
**citaie** *v.* citer; assigner  
**citraie** *v.* faire du cidre  
**citre** cidre; *faire di ~ de pommes, de poires*, faire du cidre de pommes, de poires  
**citrierie** cidrierie  
**clâmaie** *v.* clamer  
**ç'léje** cerisier; *în ~ bin çheûri*, un cerisier bien fleuri  
**ç'lie** cellier; *nôte ~ ât bin feuni, gairni*, notre cellier est bien garni.  
**ç'lieje** cerise

**c'ment**; **co** comme; comment; *i seut ~ toi, c't'affaire m'é bin ébabi*, je suis comme toi, cette affaire m'a bien étonné.

**c'ment è fât**; **come è fât**; **c'ment qu'è fât** comme il faut

**c'mencie**; **ècmencie** *v.* commencer

**c'môde** commode; aisé, e; commode (meuble)

**c'môditè** commodité; latrines

**co**; **coué** cour

**ço** ce; *écoutaie bin ~ qu'i vos dit*, écoutez bien ce que je vous dis.

**cô** cou; col; *tot ç'que pése lo ~ pése lo dôs*, tout ce qui passe le cou passe le dos.

**cobi**; **cabri**; **tchevri** cabri

**cobîn** combien; *~ ât ce qu'i vôs dais?*, combien vous dois-je?

**cocaidge** cocarde; *nôs ains des bèles ~ en nos tchaipés*, nous avons des belles cocardes à nos chapeaux.

**cochelatte** giletière; *lai ~ de Vaindlincouët fsait âchi des tiulattes è gairattes*, la giletière « *cochelatte* » de Venlincourt faisait aussi des culottes à deux pans.

**cochelèt** gilet; corselet

**çoci** ceci; *ç'ât ~, ç'ât çoli*, c'est ceci, c'est cela.

**cocombre** concombre

**côcreûtche** vieille poule couveuse; vieille femme méchante

**cocréyatte**; **échtraigat**; **côcréye** *f.* ~, *môtre tes écoènnattes, ou bin i v'allaie dire à diaïle de t'les copaie, diant les afains en voyant ènne côcréye*, escargot, escargot, montre-moi tes cornes ou bien j'irai dire au diable de te les couper, disent les enfants en voyant un escargot.

**Cocréyattes** habitants de Pleujouse et de Dittingen.

**cô-di-pie** cou-de-pied

**coédgenie** (*V. escopie*)

**coénaie**; **conaie**; **coûenaie** *v.* corner; claironner

**coénat**; **conat**; **couènnat**; **câra** petit coin; *èl a cognu dains tos les câres et ~*, il est connu dans tous les coins et les recoins.

**coénatte**; **conatte**; **coinnatte** cornette  
**coénatte**; **macabrée** *f.* nuages en mouvement (*Guélat*)

**coène**; **couènne**; **coûene** corne; couenne; *la ~ die fûe*, la corne du feu

**coène**; **couènne de cie** ramure; époi

**coénèye**; **toule** corneille

**coénetaie** *v.* (*V. ventousaie*)

**coéraidge**; **coraidge** courage

**coéraidgoux**, se; **coraidgeou**, se coura-geux, se

**coératte** courrette

**coérbat**; **corbat** courbe; courbé par l'âge

**coérbatte** courbette; manivelle

**coérdgeon**; **cordgeon** cordon; *in ~ de soulaie*, un cordon de soulier

**çoéron** ciron

**coérrayie** *v.* corroyer; façonner le cuir

**coérrayou** corroyeur

**coétchat** très court

**coét**; **couét**; **coétche**; **cot**; **cotche** court, e; petit; bref

**coétchelèt**; **cotchelèt**; **coéchelat** corset; corselet

**cœurvéche** (*V. tçhvêche*)

**coéyat**, **atte** (*V. coyat, atte*)

**coéye**; **coye** *f.* testicule

**coeyelibaitte**; **coyelibaitte** faribole; sorte de champignon (Bonfol)

**coéyênâde** (*V. coyonâde*)

**coéyenaie** *v.* (*V. coyenaie*)

**coéyènerie** (*V. coyènerie*)

**coéyenou** (*V. coyenou*)

**coffaie** *v.* (*V. pieumaie, châlaie*)

**coffe** coque; gousse; *des ~ de faiviôles, de pois*, des gousses de haricots, de pois

**coffraie** *v.* coffrer; emprisonner

**coffrat**; **écregnat** coffret; petit écran

**cognassie** cognassier

**cognâtre**; **coégnâtre** *v.* (*p. p. cognu, coégnu*) connaître; *c'ment an cognât les saints, an les aideore*, comme on connaît les saints, on les adore.

**cognéchaince**; **couennine** connaissance

**cognéchaint**, **ainne** connaissant, e

**cognéchou**, se connaisseur, euse; *in bon ~ de mouèchirons*, un bon connaisseur de champignons

**cognie** *v.* cogner; frapper

**coincenaie** *v.* fourgonner; *~ in nid de vépres, ènne fremiere*, fourgonner un nid de guêpes, une fourmière

**coincenou**, se qui fourgonne; qui agace

**coincie** *v.* coincer; *mon uti ât dmore coincie*, mon outil est resté coincé.

**coinceôre**; **coincoidge**; **coinceôye**; **caincoidge**; **caincoûene** *f.* hanneton; *faire in mln de ~*, faire un moulin avec des hannetons

**coiffe**; **poussif** *m.* haleine courte

**coinnaie**; **coénaie**; **conaie** *v.* corner, claironner

**coinnat**; **coénat**; **conat** petit coin; recoin

**coinnatte** boudinière (espèce d'entonnoir en corne, en bois ou en fer pour faire le boudin)

**coinnatte** boudinière; cor; cornette

**coinnatte de Saint-Boinaît** *f.* (*V. arboi*) arc-en-ciel; *~ di soi réchûe les borbêts*,

*~ di maîtîn rémeût les m'lins*, arc-en-ciel du soir essuie les marais (beau temps),

arc-en-ciel du matin fait marcher les mou-

lins (pluie).  
**coinetiu** personne qui se mêle de tout ou qui en suit servilement une autre  
**coinnou**; **coénou**; **conou** corneur  
**coinsenou**, se lent et malhabile  
**coinuson** pinson; *djoyeû c'ment in ~*, gai comme un pinson  
**cointchat**, **atte** éclopé, e  
**cointchayie**; **cointchie** v. clopiner; boiter  
**cointche** boiteuse; personne malingre; on dit aussi *véye cointche* à une femme méchante.  
**coisse**; **cwèsse** f. brisoir pour chanvre (*V. maque*, *maitchaâtchiere*)  
**coissaint** blessant  
**coissie** v. blesser; blesser l'amour-propre; *ci boré coisse ci tchvâ*, ce harnais blesse ce cheval.  
**coissou**, se personne qui mortifie  
**coitchâle** cachottier (*V. catchâle*)  
**coitchatte** cachette (*V. catchatte*)  
**coitchatte** (en ~) clandestinement; *faire âtche en ~*, faire quelque chose en cachette  
**coitchatte** (*djûere en lai ~*) jouer à cache-cache  
**coitchie** v. (*V. catchi*)  
**coitchou**, se cachottier, ière  
**Colâs**; **Nicolâs** Nicolas; *lai Saint-~*, la Saint-Nicolas, foire de décembre à Porrentruy.  
**çolâ**; **çoli**; **çoulê** cela; çà  
**colatche** branloire; planche servant de balançoire (*V. crouêtche*, *glouêtche*)  
**colére**; **coleûre** colère  
**colérou**, se coléreux, euse  
**colidor** corridor (*V. gangue*)  
**çoli** se peut peut-être; cela se peut  
**colîtche** colique; *i âi des ~*, *çoli m'pitche*, j'ai des coliques, cela me pique.  
**collaïde** collage  
**collaie** v. coller; clarifier; *~ di paipie*, *~ di vin*, coller du papier, clarifier du vin  
**collaint**, **ainne** collant, e  
**côle** colle  
**collége** collègue  
**collie** collier (*V. coulêt*)  
**collou**, se colleur, euse; celui ou celle qui colle  
**colombie**; **colenièr** f. colombier; colombe  
**colon** pigeon  
**colon sâvaidge**; **raimie**; **bisat** biset; ramier  
**colenièr** (*V. colombie*)  
**combat** combat  
**combattaint**, **ainne** combattant, e  
**combaittre**; **baïttr** v. (p. p. *combaittu*) combattre  
**combatte** f. petite combe; lieudit

**combîn**; **cobîn** combien  
**combinaiè** v. combiner  
**combye** comble; plein  
**commandaie** v. commander; dominer  
**commandaint**, **ainne** commandant, e  
**commande** commande  
**commandement** commandement; ordre  
**comme**; **côme** crinière  
**commèrçaie** v. commercer; *qué commèrce* ou *traiyîn ès moïnant*, quel vacarme ils font; *ès commerçant en lai fois*, ils ont des relations intimes.  
**commèrçaint**, **ainne** commerçant, e  
**commère**; **marraine** commère; *commèrè*, repas de baptême  
**commion** communion  
**commnyvaie**; **comuniaie** v. communier  
**commnyvaint**, **ainne**; **comuniaiè** communiant, e  
**communâ**; **tieumenâ** communal; *è soune* ou *souènne lo ~*, il sonne pour l'assemblée communale.  
**communâtè**; **tieumenâtè**; **communainces**; **tieumenainces** communauté  
**campaigne** compagne  
**compaignie** compagnie  
**compaignon** compagnon; *an n'prend in aine po ~ que ttiand an on ènne tchairdge* *è potchaie*, on ne prend un âne pour compagnon que quand on a une charge à porter.  
**comparaie** v. comparer  
**compâre** v. comprendre  
**compé** compas  
**compère** compère; parrain; complice  
**compèteince** compétence; bois de compétence, bois qu'une commune a le droit de couper chaque année.  
**compiaïjaince** complaisance  
**compiaïjaint**, **ainne** complaisant, e  
**compiainte** plainte; chanson populaire; chant pieux  
**compiaire** v. (p. p. *compiaïju*) complaire; avoir les mêmes goûts  
**compîèt** complet  
**compîot** complot  
**compîotaie** v. comploter; conspirer  
**compîotou** comploter; celui qui complot  
**complîtchaie** (*V. compyiquaie*)  
**compôêchement**; **compotchément** comportement  
**compôsaie** v. composer  
**compotchaie**; **compotchéaie** v. comporter; *se ~ en hannète hanne*, se comporter en honnête homme  
**compotie** compotier  
**comprenture** f. entendement  
**compromâttr** v. compromettre  
**compromêchaint**, **ainne** compromettant, e  
**comptaie** v. compter; *~ les çhôs*, compter

les clous (trouver porte close)  
**comptou**, se compter, euse  
**compycâtion** complication  
**compyce** complice  
**compyment** compliment; félicitation; parole aimable  
**compyimentaie** v. complimenter  
**compyiquaie**; **complitçhaie** v. compliquer; embrouiller  
**conatte** cornette (*Biétry. V. coinnatte*)  
**concassaie** v. concasser; casser en petits morceaux  
**concessou** concasseur  
**conchèssion** concession  
**conchpiraie** v. conspirer  
**conchtâve** gros vase de terre de Bonfol  
**concoéri** v. concourir  
**concoué** concours  
**concupinaidge** concubinage  
**concupinaie** v. concubiner  
**concuurrence** concurrence  
**concuurent**, **einne** concurrent, e; rival, e  
**condamnaie** v. condamner; désapprouver; condamner une porte  
**condangne** f. dédain; dégoût  
**condangne** (**avoï ou potchaie** ~) avoir dédain; avoir le haut-le-cœur; *çoli potche* ~ ou *çoli potche étieû*, cela porte dédain.  
**condangnie** v. avoir le haut-le-cœur  
**condangnou**, se qui est très délicat de goût  
**condangie** congé; vacances  
**condjurie** v. conjurer; exorciser  
**condure** v. (p. p. *condut*) conduire; se salir; se *bîn* ~, se bien conduire; ~ *în vé*, conduire un veau; se ~, se salir  
**condut** conduit  
**condute** conduite; *boinne ou croûeye* ~, bonne ou mauvaise conduite  
**conférence**; **confreince** conférence  
**conféssaie** v. confesser; *ç'ât l'diaïle è* ~, c'est le diable à confesser, c'est une chose très difficile.  
**conféssou**, se; **confésséû**, se confesseur, euse  
**confiaie** v. confier  
**confiance** confiance  
**confiaint**, **ainne** confiant, e  
**confiermaie** v. confirmer  
**confirmâtion** confirmation  
**confiture**; **confreture** confiture  
**confrence** conférence  
**confrou** m. bannière d'église; gonfanon  
**confyit** conflit; choc; lutte  
**conoïye**; **conéye**; **toule** (*V. coénèye*) corneille  
**Conoïyes**; **Conâyes** habitants du Bémont  
**conrraidge** chamoisage; tannage  
**conrraie** v. chamoiser; tanner  
**conrrayou** chamoiseur; tanneur

**conrrée** peau d'agneau chamoisée (agneline)  
**conrrou** chamoiseur; tanneur  
**consacraie** v. consacrer  
**consavraie**; **voidjeaie**; **vadjaie** v. conserver; ~ *des fruits*, conserver des fruits  
**consèye** v. conseiller; donner un avis; se conseiller  
**consèye** conseiller  
**consolaie**; **aipaïjie** v. consoler; apaiser (*V. raissenédi*)  
**consumaie**; **gomaie** v. consumer; couvrir; *çoli consumait dâs longtemps*, cela couvait depuis longtemps (incendie)  
**contaie**; **raicontaie** v. conter; ~ *ènne fôle*, conter ou raconter une histoire  
**conteni**; **contegni** v. contenir; *èls aint aïvu di mâ de se* ~, ils ont eu de la peine à se maîtriser.  
**conteniaince** contenance  
**contentaie** v. contenter; payer; *i vôs veux ~ dûemoïne*, je veux vous payer dimanche.  
**continuaie** v. continuer; poursuivre  
**contô**; **contôé**; **brâ** contour; *faire in* ~, contourner  
**contoénaie** v. contourner; *lai riviere contoënne lo vladige*, la rivière contourne le village.  
**contou**, se; **raicontou**; **recontou** conteur, euse; celui qui conte, qui narre une histoire  
**contrariaie** v. contrarier; s'opposer; dépitier; *è n'fât pe ~ les fôs*, il ne faut pas contrarier les fous.  
**contrarietè**; **contrâyerie** contrariété  
**contrariou**, se; **contrâyou**, se; **contreloiyou**, se contradicteur  
**contrâyaie**; **contrâriaie**; **contrelaiye** v. contrarier  
**contre-côp** contre-coup; choc en retour  
**contre-djo**; **contre-djoué** contre-jour  
**contrée** contrée  
**contrefaçon** contrefaçon; imitation frauduleuse  
**contrefêû** (*V. bon-temps, premie-temps, païtchi-fêû*)  
**contrefoûe** contrefort  
**contre-gréye** contre-quille  
**contremairte** contremarque  
**contremaïrtche** contremarque  
**contrement** gros entassement  
**contremont ét vâs**; **contre rieme ét réjon** contre le bon sens  
**contre-ôuedre** contre-ordre  
**contre-païtchie** contre-partie (opinion, sentiment)  
**contre-péssaie** contre-passer  
**contre-pie** contre-pied; *è fait toi lo ~ de ço qu'an y on dit*, il fait tout le contre-pied de ce qu'on lui a dit.

**contrepoûjeon** ; **contrepôjon** contrepoison ; antidote  
**contre-tiûere** (è ~) à contre-cœur  
**controlaie** v. contrôler ; vérifier  
**controlou** contrôleur  
**convaintçhre** v. (p. p. *convaintçhu*) convaincre ; se convaincre  
**convalécheince** convalescence  
**convalécheint, einne** convalescent, e  
**convenâbye** convenable  
**conveniance** convenance  
**conveni** v. convenir ; *ênne petête piaice è n'ran faire me convînrait bin*, une petite place à ne rien faire me conviendrait bien.  
**convèrti** v. convertir ; changer ; se convertir  
**convoquaie** v. convoquer  
**côp** ; **cô** coup ; *è y airrive aidé in ~ que ne r'sanne pe és âtres*, il arrive toujours un jour qui ne ressemble pas aux autres ; *~d'écoïene*, coup de corne ; *~d'ëûye*, coup d'œil, clin d'œil, œillade ; *~d'main*, tournemain : *~d'pie*, coup de pied, ruade ; *~d'poing*, coup de poing ; *~de riade*, sanglade ; *~d'tête*, coup de tête, lubie  
**copaidge** coupage  
**copaie** ; **tayie** v. couper ; *copaie in brais*, couper un bras ; *tayie in aibre*, tailler un arbre ; *son couté cope des doûes sens*, son couteau coupe dans les deux sens, il n'est pas franc.  
**copaie coét** v. écourter  
**copaint, ainne** coupant, e ; tranchant, e  
**copat** m. mesure d'avoine ; petit boisseau (5 litres environ, suivant les contrées)  
**Copats** habitants de Fregiécourt  
**cope** coupe ; *ênne ~ de bôs*, une coupe de bois  
**copendu** ; **carpendu** pomme de capendu  
**cope-gouêrdge** coupe-gorge ; *~paipie*, coupe-papier ; *~tchô*, coupe-chou (instrument à couper les choux pour faire de la choucroute)  
**côpiaie** v. copier  
**côpiou** copiste ; qui imite  
**copou** coupeur ; bûcheron  
**copouse** coupeuse ; hache à abattre les arbres  
**copral** ; **cabo** caporal  
**côpredju** éperdu, e ; on dit aussi *être és cent côps*, être au abois  
**copûe** faitière ; chapiteau ; tuile creuse pour faiteau ; *les ~ d'lai mâjon*, le faiteau de la maison  
**copure** coupure  
**coq** de briere très  
**coquellerie** f. objet sans valeur (*Biétry*)  
**coquelét** ; **coquèl** ménage d'enfants ; ustensiles d'enfants (*All. Kachel*)  
**coquenâle** croupière ; partie du harnais

**coquéye** ; **creûtche** coquille ; *coquéye*, faite typographique ; *creûtche de nuche, d'ûe*, coquille de noix, d'œuf  
**coquin**, e coquin, e  
**corâ** m. étoupe ; touffe d'étoupe qui est adaptée au rouet  
**coraidge** courage  
**coraidgeou**, se courageux, euse  
**coraïye** f. foie ; entrailles ; mousse de chêne (lichen)  
**corannaie** v. couronner  
**coranne** couronne ; *ênne ~ de laurie*, une couronne de laurier  
**coranne de pouche** margelle  
**corbaie** v. courber ; ployer  
**corbat** courbe ; courbé ; *ç'thanne â v'ni tot ~, tot corbe*, cet homme est devenu tout voûté.  
**corbatte** courbette ; genre de panier  
**corbatte** ; **coérbatte** manivelle  
**corbe** courbe ; *ç'te quoûe d'rété ât ~*, cette queue de râteau est courbe.  
**Corbedôs (les)** habitants de Cornol (dos courbés)  
**Corbenèz (les)** habitants de Courgenay (nez courbés)  
**corbion** ; **cratte** f. corbillon  
**corbure** courbure  
**cordgeon** cordon ; *~ de soulaies*, lacet de souliers ; *~ de cieutsches*, cordon des cloches  
**çorfûe** cerfeuil (*V. cêrfûe, m'nujie*)  
**coriche** pomme de terre (*V. pommatte, pomme ne tiere*)  
**cornar** cornette de berger  
**coronèl** colonel  
**côrraie** ; **corrâye** v. courroyer (*V. conrraie*)  
**corrâyou** corroyeur (*V. conrrayou*)  
**corroûe** courroie  
**corsaidge** corsage  
**cortchaidge** (*V. creutchaidge, cretchaidge*)  
**cortchat** crochet (*V. cretchat, cœurtchat*)  
**Cortchats (les)** habitants de Miécourt  
**cortchie** ; **cœurchie** v. crocher  
**corvayie** v. faire des corvées  
**corvayou**, se qui fait des corvées  
**corvée** ; **crovée** corvée  
**cot** tas de foin et de paille  
**cotaie** v. estimer (*V. prêjie, taxaie, émaie*)  
**côtaie** f. coûter ; *an ne prend ran qu'è ne côteuche*, on prend rien qu'il n'en coûte.  
**côtainne** côtelette de porc (*V. côi, côiine*)  
**côtatte** petite côte ; colline  
**côtaint, ainne** coûtant ; *les derans sont ~, les denrés coûtent cher*.  
**côtandge** f. coût ; dépense ; prix  
**cotchat, atte** (*V. coétchat, atte*)  
**côte d'â** gousse d'ail  
**côte** (è m'en ~) il m'en coûte

**côtée** côte; coteau  
**côtelé**, e côtelé, e *di veloué* ~, du velours côtelé  
**côtené** mélangé de coton  
**côti**; **côtine** cotelette de porc (*V. côtaine*)  
**côtou**, se coûteux, euse; cher, ère  
**cotsaie**; **recotsaie** *v.* rendre; vomir; dégorger; ~ *tripes et boudins*, vomir tripes et boudins  
**cotserie** *f.* vomissement; *recotsun*, vomissure; vomissement  
**cottaie** *v.* étayer; appuyer; soutenir  
**cotte** *f.* étai; appui; étauçon  
**cotte à rainde** encombrement dans la rumination; arrê de la rumination; *nôte vaitche â* ~, notre vache ne rumine plus, elle est encombrée.  
**côtume** coutume  
**coua**; **cva** acaule; *les épis* ~, les épis sans tige  
**coua**, **te** coi, te; silencieux, se  
**couâd**; **tchiâd** couard  
**couâlaie**; **cuâlaie**; **c'nâlaie** *v.* marcher doucement  
**coucou** oxalide des bois; coucou; *maindgie di* ~, manger de l'oxalide des bois; *tiaind an on des sous dains sai baigatte le premie cöp qu'an ôt tchaintaie lo* ~, *an dit qu'an en airon tot l'année*, quand on a de l'argent en poche la première fois de l'année que l'on entend chanter le coucou, on dit qu'on en aura toute l'année.  
**Coucou** habitants d'Étingen  
**coucée**; **cotrée** coucée  
**coudratte**; **bairberatte** coccinelle; petite couturière; *coudri*, ~, *vai dire à Bon Dûe d'faire bé, diant les afains, pernette*, va dire au Bon Dieu de faire beau pour demain, disent les enfants.  
**coudri** coccinelle; libellule; couturière  
**coué**; **co** cour; *lai* ~ de l'école, la cour de l'école; le fenil  
**coûe** aucun (*V. âtiem, piepe un*)  
**coûe** corps; *tiaind lo* ~ *ât malaite, l'échprit en seüffre*, quand le corps est malade, l'esprit en souffre.  
**couêdge** corde; *se menttre lai* ~ *â cô*, se mettre la corde au cou, se marier  
**coûe di ventre** diarrhée  
**coûene** corne; *tiaind an maindgie lo Diaïle, an maindgie les* ~, quand on mange le diable, on mange les cornes (*V. écoûene*).  
**couenniue** (*V. cognéchaince*)  
**coûere** *v.* (*V. coulaie*)  
**coûerête** imbécile; conrad; *échépèce de* ~, *t'és chi bête que t'en vois l'oûere*, espèce d'imbécile, tu es si bête que tu en vois le vent.  
**coûessat** *m.* cadenette; longue tresse de

cheveux que portaient autrefois les hommes de certaines troupes.  
**couét**; **cot** court  
**couéchat**, **atte**; **cotchat**, **atte** très court, e (*V. cotchat*)  
**couétche**; **cotche** courte  
**couette**; **couverte** couverture de lit, de cheval, etc.  
**coueyenou** (*V. farçou*)  
**coujaïdge** couture (*V. coujoure*)  
**coujou**, se couseur, euse  
**couju** cousu, e; *te piedrôs ton tiu s'è n'était pe bin* ~, tu perdrais ton c.. s'il n'était pas bien cousu (se dit à quelqu'un qui perd tout).  
**coujûre**; **tièture** suture; couture  
**coulaïdge** coulage  
**coulaie**; **coûere** *v.* couler; ~ ou *vachaie lai bûe*, couler la lessive  
**coulainne**, s longes; paire de chaînes du timon  
**coulainnée** enfilade; ~ de bêtes, longue file de bêtes  
**coulaïnt** coulant  
**çoulè** (*V. çoli, çolà*)  
**coulée** coulée; *i n'ai pe tot laivè, i n'ai fait qu'enne petéte* ~, je n'ai pas tout lavé, je n'ai fait qu'une petite lessive.  
**coulèt** collier; col  
**coulètche** grelottière  
**couleuse** (*V. couline*)  
**couleûses** *f. pl.* fruits tombés de l'arbre  
**couleûvrée** bryone; *l'herbe graiche*  
**couline** *f.* couloir; petit vallon; *coulou, coulouse*; *couleuse*; *raivîenne*; *aivalou*; *dgé*  
**coulou** couloir; arrosoir  
**coupâbye** coupable  
**coupiye** goupille  
**couratte** courrette  
**courieû**, se curieux, euse; *être* ~ *c'ment in tchait bâne*, être curieux comme un chat borgne.  
**couchaidge** couchage  
**couchaint** couchant; *seraye meüssaint*, soleil couchant; *lo saroye prend sai meüssie*, le soleil se couche.  
**couchatte** couchette  
**coutche** couche; *fanne en* ~, femme en couche  
**coutchie** *v.* coucher  
**coutchie** (*lo* ~) le coucher; *lo* ~ ou *lai meüssie di s'raye*, le coucher du soleil  
**couchou**, se coucheur, euse; *croûeye* ~, mauvais coucheur  
**couté** couteau; *i t'en veux bëyie des ptés* ~ *po les pierre*, je t'en donnerai des petits couteaux pour les perdre; ~ *è dous maindges*, plane; couperet; *coutelâsse*, poignard; *coutelâsse* *v.*, poignarder; *coutelat*,

petit couteau; canif; coutelas; *frère mon coutelet, frère, mon coutelas!* disent les Ajoulots.

**couteulé** gras-double; *faire ènne boinne salaidge à ~*, faire une bonne salade au gras-double. (*All. Kutteln*)

**coutelie** coutelier

**couteline** cotonnade

**coutrayie; coutroiye** *v.* coudoyer

**coutre** coude

**coutre de tchairrûe** coutre de charrue

**couvraie** *v.* cuivrer

**couvre** cuivre

**couyant; couéyon** poltron; vagabond

**covaié** *v.* couvrir; *~ ènne maladie de nûef mois*, couvrir une maladie de neuf mois, être enceinte. (*V. gomaie*)

**covain** couvain

**covat** couvet; nuque

**covée** couvée

**covent** couvent; cloître

**coveû** œuf à demi couvé

**covie** coffre; *ran ne sied de pâre lo ~ s'an rébie lai molatte*, rien ne sied de prendre le coffre si on oublie la pierre à aiguiser.

**covoitou** envieux; jaloux (*Guélat*)

**coyat, atte** costaud, e; court, fort et trapu; *ç'â in bon ~*, c'est un homme costaud, fort.

**coye; coéye** *f.* testicule

**coyèdje** poirier portant des poires cuisses-madame

**coyèe; coyèdje (poire de ~)** poire cuisse-madame

**coyenâde** plaisanterie; sarcasme

**coyenaie** *v.* plaisanter; endêver; chicaner

**coyènnerie** agacerie; *è n'ât bon que po dire des ~*, il n'est bon que pour dire des sottises.

**coyenou, se; coéyenou** plaisantin; railleur

**cra** corbeau; pioche à dents; hoyau; *les ~ airaint bintôt sai pé*, les corbeaux auront bientôt sa peau, il mourra bientôt.

**crâcheyenat; cracheniat** cresson de jardin

**crâchu** crû, e; *nôs quemieesses aint ~*, nos légumes ont crû.

**crâchure** croissance; excroissance; crue

**craibîn** peut-être; crois bien

**craiguelé** *m.* collerette

**craimpêt** colporteur; vagabond; clopin-clopant; mercier

**craimpi** *v.* crépir (*V. çhaipi*)

**craimpoènaie; craimponaie** *v.* cramponner

**craimpon** crampon

**craimpoitaie** *v.* colporter; répandre des nouvelles

**craingeou, se** craintif, ive; timide

**crainnelaie** *v.* denteler

**craintselaié** *v.* faire des couronnes

**craintselé** guirlande; couronne (*All. Kranz*)

**craipâd, e; bat** crapaud, e; *craipâd et bat* ont la même signification; *è fait des eüyes c'ment in ~ dôs ènne motte*, il fait des yeux comme un crapaud sous une motte.

**craire** *v.* (p. p. *craiyu*) croire; obéir

**craisse** crasse; ordure

**craïtche; hotte** crochet; instrument du portefaix; *potchaie lai ~*, porter sur le dos (jeu d'enfants)

**craïtche-maignîn** porter sur le dos

**Craïtches** habitants de Loveresse; hottes ou brise-dos

**craïtchie** portefaix; surnom donné aux partisans du Prince pendant les troubles de 1730 à 1760.

**Craïchis** habitants de Saulcy

**craivatche** cravache; badine

**craiyâle** croyant (*Biétry*)

**craiyaince** croyance; obéissance

**craiyaint, ainne** croyant, e; obéissant, e qui a de la foi

**crâlaie** *v.* crier; cri de la corneille

**crâlée** grande quantité; à foison (*V. grâlée*); *ènne ~ d'pommes*, beaucoup de pommes

**crâmaïye; crâmâye** crémaillère; *les feuyes dentellées raïplant les dents d'lai ~*, les feuilles dentelées rappellent les dents de la crémaillère (Fig. 14 et 15).

**cramia; pichoyé** pissenlit; dent-de-lion

**crâme; reufené** raifort

**crâpé** crêpe (beignet); rondelle de pomme de terre qu'on colle sur le fourneau pour la rôtir (*All. Krapfen*)

**crapsaie; crapsaëe; clapsaie** *v.* décéder (*All. klapsen*, claquer)

**craquaie; creûtre** *v.* craquer; *les véyes systèmes craquant*, les vieux systèmes craquent.

**craquaiyie; craquelaie** *v.* craqueter; se fendiller

**craque** mensonge; un • canard •

**Cras** habitants de Alle, de Villeret et de Prêles.

**crassie** *v.* crasser

**crassou, se; crattou, se** crasseux, euse; avare; *in afaint ~*, enfant crasseux; *in hanne ~*, homme avare

**crât** croît; *è ~*, il croît; *è ~ brâment*; il devient grand; *nôs tchôs crachant brâment*, nos choux croissent, grandissent.

**crât** crêt; montée; *ci ~ âit mêtchaint*; ce crêt est difficile à monter; nom de lieu dit commun en Ajoie: la colline des *Crats* ou *Cras*, derrière le Château de Porrentruy.

**crâtat** petit crêt; petite montée

**cratchaiyie** *v.* crachoter

**cratchaiyou, se** crachoteur, euse

**cratchat; cratcheré** crachat

**cratchie** *v.* cracher; *lo diaïle te cratchait*, le diable te fasse cracher.  
**cratchotaie** *v.* crachoter (*V. cratchaiyie*)  
**cratchou, se** cracheur, euse (*V. cratchaiyou, se*)  
**crâtre** *v.* (*p. p. crâchu*) croître  
**crattaie** *v.* crasser (*V. crassie*)  
**cratte** crasse; coffin; corbeille (*All. Kratten*)  
**crattée** *f.* contenu d'un corbillon; *ênne ~ de ç'liejes*, un corbillon de cerises  
**crattou, se** crasseux, euse (*V. crassou, se*)  
**créchi** grand palonnier (Fig. 29)  
**crédance** *f.*; **métra** buffet; armoire de cuisine; dressoir  
**creimmaie** *v.* crémier; *lo laicé creimme pus lo tchâtemps qu'l'huvie*, le lait crème plus l'été que l'hiver.  
**creimme** crème; *pe d'~, pe d'beurre*, pas de crème, pas de beurre.  
**creimmie** crémier  
**creimmou, se** crémeux, euse; *lo bon laicé â t ~*, le bon lait est crémeux.  
**crelaie; crélaie** *v.* sasser; cribler  
**crelat; crélat; créle** passoire; sas  
**crénelaie** *v.* créneler; denteler  
**crenomètre** chronomètre  
**crêt, e** discret, ète  
**cretchaidge** crochage  
**crétchayie** *v.* porter le crochet, la hotte  
**Creutchats; Cœurtchats; Cortchats** habitants de Miécourt (les Crochets)  
**cretchat; cortchat; cœurtchat** crochet; crampon; *allaie â bôs d'aivô in ~*, aller au bois, arracher les branches d'arbres avec un crochet (au bout d'une longue gaulle).  
**cretche** croche (note de musique)  
**crêche** crêche; hotte  
**crêche (potchaie en lai ~)** porter à la crêche  
**cretchetat** petit crochet  
**cretchèt; crechèt** coup de tonnerre sec; (*de creûtre, craquer*)  
**cretchie** *v.* crocher; craquer (en parlant du tonnerre)  
**crêchie** *v.* porter la hotte, le crochet  
**cretchu** crochu, e; courbé, e  
**creton (â ~)** au violon; au cachot; à la chambre de la chèvre  
**creûchâle** *f.* cartilage (*V. gremâle*)  
**creuchatte** casse-noisette  
**creuchfi** crucifix  
**creuchie; creûtre** *v.* craquer  
**creuchegnat** cartilage du nez; *êl â tchoé tchu l'nèz, è s'ât brijie lo ~*, il est tombé sur le nez, il s'est cassé le cartilage du nez.  
**creûchon** son  
**creû-des-yûes** *m.* fosse d'aisances  
**creûjenaie; creûyenaie** *v.* creuser (*V.*

*creûyie, p'tchujie*)  
**creûjenat; p'tchujat** petit creux  
**creûjeu; creûseu** lampion; ancienne lampe à huile, en forme de demi sphère.  
**creumefelé** knêpf; *knêpfe, knêpfele, tôte en l'âve*, beignet à l'eau, tranche de pain trempée dans la pâte et cuite à l'eau.  
**creumieule; creux de mieûle** *m.* fosse à purin  
**creupe** croupe (*V. creupiere, creupiôle*)  
**creupéchant, ainne** croupissant, e  
**creupi** *v.* croupir  
**creupiere; creupiôle** croupe (*V. creupe*)  
**creupion** croupion; *çte dgerainne é predju ses pieumes an y voit tot P ~*, cette poule a perdu ses plumes, on lui voit le croupion.  
**creupton (è ~)** à croupeton  
**creupure** croupe (*V. creupe*)  
**creussenat** petit chicot d'arbre coupé; chicot de branche, de dent  
**creusson; cresson** chicot; éteule; chicot de dent  
**creûtche** coquille; *les ûes sont po lo maître, les ~ po lai maîtrâsse*, les œufs sont pour le maître, les coquilles pour la maîtresse.  
**creûtche-pie** croc-en-jambe; *ou faire tchaimbat*, faire un croc-en-jambe  
**creûtre** *v.* écraser; détruire (*Guêlat*)  
**creux de mieûle** fosse à purin (*V. creumieule*)  
**creûyat** bout de bois pour creuser la terre  
**creûye-miedge** bousier (*V. bousse-tiu*)  
**creûye-tiu** couteau émêché (*V. tchaitre-tchait, tchaitrekatz*)  
**creûyie** *v.* creuser (*V. étchâvaie, p'tchujie, creûjenaie, creûyenaie*)  
**creûyou, se** creuseur, euse  
**creûyon** bousier (insecte) (*V. boussetiu, bousse miedge*)  
**creûyon** *m.* vieille pipe à chalumeau très court  
**Creux des tchnâs; Creûx des dgenâtes** Creux aux sorciers, lieudit à Vendlincourt.  
**crevagie; crevoigie; cœurvagie; cœurvoigie** cordonnier  
**crevagerie; cœurvoigerie** cordonnerie  
**crevaie** *v.* crever; *ênne vaîtche que creve*, une vache qui crève; *ênne patriçhe que creve*, une baudruche qui crève.  
**crevaisse** crevasse; gerçure  
**crevassie** *v.* crevasser  
**crevatte** *f.* avorton; chétif, ive; crevette  
**crevéche; cœurvéche; tçhvéche; tiuêche** couvercle  
**crevéjon** crevaision; action de crever  
**creve-faim** crève la faim  
**creve-tiûre; grand-dépé** crève-cœur  
**crevi; tçhevri; bouëtchi; cœurvi** *v.*

couvrir  
**crevietche**; **cœurvietche**; **tchvietche**;  
**tiêuvietche** couverte; duvet  
**crevure** avorton; chétif, ive; injure courante  
**crichitiere**; **lavement** clystère; lavement;  
*un fait des ~ és dgens que sont chtopf,*  
 on donne des lavements aux personnes  
 constipées.  
**criese m.** semoule  
**crignolie**; **burkêpainne** nerprun (bourg-  
 épine)  
**Chritchouène** Christian  
**criyâ** malheur; *ès n'aint que des ~ dains*  
*çte mâjon, il n'ont que des malheurs dans*  
*cette maison.*  
**criyâd, e** criard, e  
**criyaie v.** crier; *~ in nom,* crier un nom;  
*ès criyant vendgeaince,* ils crient ven-  
 geance.  
**criyeinte f.** petit blé vanné  
**criyou, se** crieur, euse; *~ d'novêlles,* crieur  
 de nouvelles  
**cro m.** pioche à dents; hoyau  
**crôlaie v.** crouler; ébranler; *ci creuchèt é*  
*fait è ~ les fnêtres,* ce coup de tonnerre  
 a ébranlé les fenêtres; *~ cment ènne quouê*  
*d'raite,* crouler comme une queue de sou-  
 ris (se dit d'une dent qui croule).  
**crôlaint, ainne** croulant, e  
**crôlou, se** qui croule  
**crôma; crôme** don; présent (*All. Kram,*  
*V. krôma, krôme*)  
**crômaie v.** procurer; colporter; acheter un  
 cadeau à la foire (*v. all. kramen, V.*  
*krômaie*)  
**crômou; kromou** celui qui apporte un  
 cadeau  
**croquaie v.** croquer; faire un bruit sec  
 avec les dents en mangeant  
**croquatte f.** craquelin; biscuit sec qui cra-  
 que sous la dent  
**crossatte** petite crosse; petite béquille  
**crossie** béquille; *è mairtche d'aivô doês ~,*  
 il marche avec deux béquilles.  
**crossie** béquillard  
**crôta** quignon; croûton; homme sans intel-  
 ligence; ivrogne  
**crôtatte** croûtelle; croustille  
**crôte** croûte; escare; *câssaie lai ~,* casser  
 la croûte  
**crôtegnaie v.** mâcher la croûte  
**crôton, se** croûteux, euse; *çt'afaint â tot*  
*~, cet enfant est tout croûteux.*  
**croûeguatte** cruchette  
**croûegue** cruche; boire (*All. Krug*)  
**croûeguêe** contenu d'une cruche; *ènne ~*  
*de citre,* une cruchée de cidre  
**croûegnie** fabricant de cruche  
**croûejatte** croûette; ancien abécédaire;

*aippâre lai ~,* apprendre l'alphabet  
**croûejement** croisement; carrefour  
**croûetje v.** croiser; bifurquer; *~ les bras,*  
 croiser les bras; *çte braince croûeje tchu*  
*çtée-li,* cette branche croise sur celle-là.  
**croûeje** croisée; bifurcation; *en lai ~ des*  
*tchmins,* à la croisée ou à la bifurcation  
 des chemins.  
**croûejiyon** croisillon  
**croûetche; gloûetche** balançoire; escar-  
 polette  
**croûetchie; gloûetchie v.** balancer; ber-  
 cer; *se ~,* se balancer ou bercer  
**croûetchou, se** berceur, euse; qui se  
 balance  
**croûeyat, atte** malingre; *çte baichenatte â*  
*bîn ~,* cette fillette est bien malingre  
**croûeye** mauvais; maladif, ive; *âtçhe de ~,*  
 quelque chose de mauvais, de malingre,  
 de maladif; *~ caractère,* mauvais caractè-  
 re; *~ san, ~ sens f.,* mauvais côté; à  
 l'envers; *vêtre sai tiulatte d'lai ~ san,*  
 mettre son pantalon à l'envers.  
**croûeyetê** méchanteté  
**croujatte** petite croix; *é n'y é chi ptête*  
*mouêchatte que n'aiye sai ~,* il n'y a si  
 petite mouche qui n'ait sa petite croix  
 (misère).  
**croux** croix; trèfle (carte); *lai ~ â Baptisa,*  
 croix d'un homme de Vendlincourt nommé  
 Baptisa, située dans la forêt de Vendlin-  
 court à l'endroit où il fut tué acciden-  
 tellement.  
**Croux (Sainte ~)** Sainte-Croix; *ne tontes*  
*pe vôs berbis aivaint lai ~, ni aiprés*  
*(3 mai),* ne tondez pas vos brebis avant  
 la Sainte-Croix, ni après (3 mai).  
**crovâye v.** faire des corvées  
**crovâyou, se** personne qui fait des corvées  
**crovêe; corvêe** travail gratuit dû autrefois  
 au seigneur  
**cruchifiaie v.** crucifier  
**crutche** kreutzer (monnaie)  
**es; xç** interjection pour exciter les chiens  
**çt'; ceut** cet; *çte, ceutte,* cette; *çté,* celle;  
*çté-ci,* celle-ci; *çté-li,* celle-là; *çtu,* celui;  
*çtu qu'é pavou d'lai feuye,* ne dait pe allaie  
 à bôs, celui qui a peur de la feuille ne  
 doit pas aller au bois; *çtu-ci,* celui-ci;  
*çtu-li,* celui-là (on peut écrire *c'te,* etc.)  
**cuâlaie (V. couâlaie)**  
**cubaidge** cubage  
**cubaie v.** cuber; *~ des bôs,* cuber des bois  
**cvatatte; cuat, atte** acaule; *épi ~,* épis  
 sans queue  
**cvatêt; cuatêt** acaule; petit homme  
**cvatte; cuatte** verge de l'homme  
**cwêsse; coisse f.** brisoir pour chanvre  
 (broie) (*V. braque, mâchaûchiere*)